

Op voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor Ruimtelijke Ordening, Onderzoek, Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

Besluit :

Artikel 1. Het Waalse Exportagentschap is belast met de behandeling van alle dossiers aangaande de regionale bevorderingsactie van de buitenlandse handel op basis van de begrotingsartikelen betreffende de buitenlandse handel en de uitvoer.

Art. 2. Zonder afbreuk te doen aan de werking van de Executieve noch aan de bestaande en toe te kennen volmachten, legt het Waalse Exportagentschap de bovenvermelde dossiers aan de beslissing van de bevoegde minister voor.

Art. 3. Onderhavig besluit treedt in werking op de dag van zijn ondertekening.

Art. 4. De Minister van het Waalse Gewest voor Buitenlandse Betrekkingen is met de uitvoering van onderhavig besluit belast.

Namen, 24 januari 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Ruimtelijke Ordening, Onderzoek, Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

A. LIENARD

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer,

A. DALEM

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 91 — 909

29 NOVEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon relatif à la cession, à la Société régionale wallonne du Transport public de personnes, des parts sociales détenues par la Région wallonne dans les Sociétés de Transports intercommunaux de la Région liégeoise, de l'agglomération verviétoise et de Charleroi

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne,

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Sur proposition du Ministre du Budget, des Finances et du Transport,

Arrête :

Article 1^{er}. La Région cède, à titre gratuit, à la Société régionale wallonne du Transport public de personnes, les parts sociales qu'elle détient dans les Sociétés de Transports intercommunaux, et qui sont actuellement réparties comme suit :

- 35 328 parts sociales, d'une valeur nominale de 10 000 francs chacune, dans la Société de Transports intercommunaux de la Région liégeoise;
- 3 809 parts sociales, d'une valeur nominale de 10 000 francs chacune, dans la Société de Transports intercommunaux de l'agglomération verviétoise;
- 13 772 parts sociales, d'une valeur nominale de 10 000 francs chacune, dans la Société de Transports intercommunaux de Charleroi.

Art. 2. Le Ministre, membre de l'Exécutif régional wallon, ayant le Budget, les Finances et le Transport dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 novembre 1990.

Le Ministre-Président de la Région wallonne,

B. ANSELME

Le Ministre du Budget, des Finances et du Transport,

A. DALEM

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 91 — 909

29. NOVEMBER 1990. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Übertragung auf die Wallonische Regionale Gesellschaft für den öffentlichen Personenverkehr von Gesellschaftsanteilen, die die Wallonische Region bei den Interkommunalen Verkehrsgesellschaften von Lüttich, Verviers und Charleroi besitzt

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die Gesellschaft für den öffentlichen Personenverkehr in der Wallonischen Region;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die Region überträgt unentgeltlich der Wallonischen Regionalen Gesellschaft für den öffentlichen Personenverkehr die Gesellschaftsanteile, die sie bei den Interkommunalen Verkehrsgesellschaften besitzt und die wie folgt verteilt sind :

— 35 328 Gesellschaftsanteilen, jeder mit einem Nennwert von 10 000 F, bei der Interkommunalen Verkehrsgesellschaft von Lüttich;

— 3 809 Gesellschaftsanteilen, jeder mit einem Nennwert von 10 000 F, bei der Interkommunalen Verkehrsgesellschaft von Verviers;

— 13 772 Gesellschaftsanteilen, jeder mit einem Nennwert von 10 000 F, bei der Interkommunalen Verkehrsgesellschaft von Charleroi.

Art. 2. Der Minister, Mitglied der Wallonischen Regionalexekutive, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Finanzen und das Transportwesen gehören, wird mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Namür, den 29. November 1990.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Region,

B. ANSELME

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens,

A. DALEM

VERTALING

WAALS MINISTERIE VOOR UITRUSTING EN VERVOER

N. 91 — 909

29 NOVEMBER 1990. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende overdracht aan de Waalse Regionale Maatschappij voor het openbaar personenvervoer van de maatschappelijke aandelen waarvan het Waalse Gewest houder is in de Maatschappijen voor het Intercommunaal Vervoer van de Luikse regio en de agglomeraties van Verviers en Charleroi

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar personenvervoer in het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Op voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. Het Gewest staat de maatschappelijke aandelen waarvan zij houder is in de Maatschappijen voor het Intercommunaal Vervoer gratis af aan de Waalse Regionale Maatschappij voor het openbaar personenvervoer. Die aandelen zijn tegenwoordig verdeeld als volgt :

— 35 328 maatschappelijke aandelen van een nominale waarde van 10 000 F elk in de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer in de Luikse regio;

— 3 809 maatschappelijke aandelen van een nominale waarde van 10 000 F elk in de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer in de agglomeratie van Verviers;

— 13 772 maatschappelijke aandelen van een nominale waarde van 10 000 F elk in de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer in de maatschappelijke aandelen van een nominale waarde van 10 000 F elk in de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Charleroi.

Art. 2. De Minister, lid van de Waalse Gewestexecutieve, tot wiens bevoegdheden Begroting, Financiën en Vervoer behoren, is met de uitvoering van onderhavig besluit belast.

Namen, 29 november 1990.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest,

B. ANSELME

De Minister van Begroting, Financiën en Vervoer,

A. DALEM